

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 2 NOVEMBRE 2020 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTICE DU MAIRE VINCENT GÉRIN.	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, NOVEMBER 2nd, 2020 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR VINCENT GÉRIN
<p>Sont présents à la rencontre les conseillers, Patrick Proulx, Peter McHarg, Stacey Belknap-Keet et Michael Crook, tous formant quorum conformément au <i>Code Municipal</i>.</p>	<p>Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, Stacey Belknap-Keet and Michael Crook, all forming a quorum in accordance with the Municipal Code.</p>
<p>Le conseiller Stéphane Richard est absent.</p>	<p>Councillor Stéphane Richard is absent.</p>
<p>Assiste également à la séance, Monsieur Bastien Lefebvre, directeur général et secrétaire-trésorier.</p>	<p>Also attending the meeting, Mr. Bastien Lefebvre, Director General and Secretary-treasurer.</p>
<p>Il y a dix (10) personnes dans la salle.</p>	<p>There are ten (10) people in the room.</p>
<p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p>	<p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p>
<p>Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance à 18 h 59</p>	<p>Mayor Vincent Gérin calls the meeting to order at 6:59 p.m.</p>
<p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.</p>	<p>He welcomes the Councillors and people present.</p>
<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p>	<p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p>
<p>RÉS. : 2020-229</p>	<p>RES. : 2020-229</p>
<p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Et appuyé par le conseiller Peter McHarg</p>	<p>It is proposed by Councillor Michael Crook And seconded by Councillor Peter McHarg</p>
<p>QUE l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout des points suivants :</p>	<p>THAT the agenda be adopted with the addition of the following points:</p>
<p>11.9 Demande de dispense d'une élection partielle pour la Municipalité d'Ayer's Cliff;</p>	<p>11.9 Request for an exemption from holding a by-election for the Municipality of Ayer's Cliff</p>
<p>12.3 Demande du Comité des aînés d'autoriser une dépense de 500 \$ pour un projet pour les aînés pendant la période des fêtes.</p>	<p>12.3 Request from the Seniors committee to authorize an expenditure of \$ 500 for a project for seniors during the holiday season.</p>
<p style="text-align: center;">ORDRE DU JOUR</p>	<p style="text-align: center;">AGENDA</p>
<p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p>	<p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p>
<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p>	<p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p>
<p>3. COMPTES PAYABLES</p>	<p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p>
<p>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX</p>	<p>4. ADOPTION OF THE MINUTES</p>
<p>4.1 Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 5 octobre 2020</p>	<p>4.1 Adoption of the minutes of the meeting on October 5th, 2020</p>
<p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p>	<p>5. QUESTION PERIOD</p>
<p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</p>	<p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p>
<p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p>	<p>7. CORRESPONDENCE REPORT</p>
<p>7.1 Banque alimentaire Memphrémagog – demande d'appui financier</p>	<p>7.1 Memphremagog Food Bank - request for financial support</p>
<p>7.2 Demande d'adhésion à l'Union des municipalités du Québec - UMQ</p>	<p>7.2 Application for membership in the Union of Quebec municipalities - UMQ</p>
<p>7.3 Correspondance M. Frank M. Schlesinger</p>	<p>7.3 Correspondence Mr. Frank M. Schlesinger</p>

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>7.4 Correspondance CSVM – déficit 2020-2021 et demande de contribution supplémentaire</p> <p>7.5 Adhésion FQM pour l'année 2021</p> <p>7.6 Demande de la Ferme Misty Maples SENC de pouvoir circuler sur les rues de la Municipalité avec des calèches ou des carioles</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>8.1 Révision du schéma d'aménagement de la MRC</p> <p>8.2 FRR – Subvention 20 000 \$ Société d'agriculture du comté de Stanstead</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.1 Dépôt du procès-verbal du 19 octobre 2020</p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.2 Adoption du règlement 2020-12 concernant la prévention des incendies de la Régie Memphrémagog Est</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p style="padding-left: 20px;">9.2.1 Adoption du budget 2021 - RIGDSC</p> <p style="padding-left: 20px;">9.2.2 Nommer un membre du conseil pour siéger sur le conseil d'administration du RIGDSC en remplacement du conseiller Robert Lacoste qui a démissionné le 8 septembre dernier</p> <p>9.3 M.R.C.</p> <p>9.4 Régie du Parc Massawippi</p> <p style="padding-left: 20px;">9.4.1 Dépôt du procès-verbal du 26 octobre</p> <p style="padding-left: 20px;">9.4.2 Adoption du budget 2021 de la Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.5 Comité quai – marina Baie Slack</p> <p>9.6 Régie incendie Massawippi</p> <p style="padding-left: 20px;">Aucun sujet - Régie en processus de dissolution</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1 Changement du conseiller régional en sécurité civile</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Dépôt du rapport mensuel de septembre concernant les bornes de recharge</p> <p>11.2 Dépôt des états comparatifs des revenus et dépenses au 31 octobre 2020</p> <p>11.3 Renouvellement du contrat pour les entrevues « Au microphone » pour 2021</p> <p>11.4 Adoption du règlement 2020-13 concernant les animaux</p> <p>11.5 Offre de service de SCU service conseil en urbanisme pour l'année 2021</p> <p>11.6 Réattribution de dossiers pour certains conseillers</p>	<p>7.4 CSVM correspondence - 2020-2021 deficit and request for a supplementary contribution</p> <p>7.5 FQM membership for the year 2021</p> <p>7.6 Request from Ferme Misty Maples SENC to be allowed to circulate on the streets of the Municipality with horse-drawn carriages or sleighs</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>8.1 Revision of the MRC development plan</p> <p>8.2 FRR - Grant \$ 20,000 Stanstead County Agricultural Society</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 <i>Régie incendie de Memphrémagog Est</i></p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.1 Tabling of the minutes of October 19th, 2020</p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.2 Adoption of By-law 2020-12 concerning fire prevention of the <i>Régie Memphrémagog Est</i></p> <p>9.2 <i>Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</i></p> <p style="padding-left: 20px;">9.2.1 Adoption of the 2021 budget - RIGDSC</p> <p style="padding-left: 20px;">9.2.2 Nomination of a member of Council to sit on the RIGDSC board of directors to replace Councillor Robert Lacoste who resigned on September 8th, 2020</p> <p>9.3 M.R.C.</p> <p>9.4 <i>Régie du Parc Massawippi</i></p> <p style="padding-left: 20px;">9.4.1 Tabling of the minutes of October 26th</p> <p style="padding-left: 20px;">9.4.2 Adoption of the 2021 budget of the <i>Régie du Parc Massawippi</i></p> <p>9.5 Wharf Committee – Slack Bay</p> <p>9.6 Régie incendie Massawippi</p> <p style="padding-left: 20px;">No subject for the Régie - in process of dissolution</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1 Change of regional civil security advisor</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Tabling of the monthly report for September – charging stations</p> <p>11.2 Tabling of comparative statements of income and expenditures as of October 31st, 2020</p> <p>11.3 Renewal of the contract for “Au microphone” interviews for 2021</p> <p>11.4 Adoption of By-law 2020-13 concerning animals</p> <p>11.5 SCU urban planning consulting service offer for 2021</p> <p>11.6 Reassignment of files for certain councillors</p>
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>11.7 Attribution du contrat de remplacement du revêtement extérieur, portes, moulures, ouvertures, arrêts de neige et disposition des rebuts à Construction Yvon Perreault RBQ 2853-3321-94</p> <p>11.8 Achat camion pour travaux publics - résolution pour remboursement au fond de roulement</p> <p>11.9 Demande de dispense d'élection partielle pour la Municipalité d'Ayer's Cliff</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Autorisation d'une dépense d'au plus 500 \$ pour un cahier spécial concernant le kiosque au centre du village</p> <p>12.2 Autorisation d'une dépense de 625 \$ pour l'activité d'ensemencement dans le cadre de l'activité de pêche pour l'hiver 2021</p> <p>12.3 Demande du Comité des aînés d'autoriser une dépense de 500 \$ pour un projet pour les aînés pendant la période des fêtes.</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1 Dépôt du rapport d'activités 2019-2020 Banque alimentaire Memphremagog</p> <p>13.2 Dépôt du rapport de la Fondation de l'Hôpital de Memphremagog</p> <p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 PAVA – Dépôt du rapport du 30 septembre au 23 octobre</p> <p>15. ENVIRONNEMENT, HYGIÈNE DE MILIEU</p> <p>15.1 Dépôt du procès-verbal du CCE du 20 octobre</p> <p>15.2 Adoption du budget 2021 - RIGDSC</p> <p>15.3 Attribution du contrat pour la collecte des matières résiduelles (ordures ménagères)</p> <p>15.4 Attribution du contrat pour la collecte des matières recyclables</p> <p>15.5 Attribution du contrat pour la collecte des matières compostables</p> <p>16. URBANISME</p> <p>16.1 Dépôt du procès-verbal du CCU du 19 octobre 2020</p> <p style="padding-left: 20px;">16.1.1 Matricule 1904-08-0627, lot 4 664 737, 215 rue Bay, Zone Res-4, demande de dérogation mineure afin de permettre un bâtiment accessoire (garage) sans la présence d'un bâtiment principal sur le lot ainsi que de régulariser une implantation dérogatoire.</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p style="padding-left: 20px;">16.2.1 Avis de motion pour le premier projet de résolution du PPCMOI no 2020-1, lot 6 359 862 appartenant à monsieur Richard Laliberté</p>	<p>11.7 Awarding of the contract for the replacement of the exterior siding, doors, moldings, openings, snow stops and disposal of waste to Construction Yvon Perreault RBQ 2853-3321-94</p> <p>11.8 Purchase of truck for public works - resolution for reimbursement to working capital</p> <p>11.9 Request for an exemption from holding a by-election for the Municipality of Ayer's Cliff</p> <p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Authorization of an expenditure of not more than \$ 500 for a special booklet concerning the kiosk in the center of the village</p> <p>12.2 Authorization of an expenditure of \$ 625 for the stocking of fish as part of the fishing activity during the winter of 2021</p> <p>12.3 Request from the Seniors committee to authorize an expenditure of \$ 500 for a project for seniors during the holiday season.</p> <p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>13.1 Tabling of the 2019-2020 activity report Memphremagog Food Bank</p> <p>13.2 Tabling of the Memphremagog Hospital Foundation report</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 PAVA – tabling of the report from September 30th to October 23rd</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Tabling of the minutes of the CCE meeting on October 20</p> <p>15.2 Adoption of 2021 Budget - RIGDSC</p> <p>15.3 Awarding of the contract for the collection of residual materials (household waste)</p> <p>15.4 Awarding of the contract for the collection of recyclable materials</p> <p>15.5 Awarding of the contract for the collection of compostable materials</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 Tabling of the CCU minutes of October 19, 2020</p> <p style="padding-left: 20px;">16.1.1 Roll number 1904-08-0627, lot 4,664,737, 215 Bay Street, Res-4 Zone, request for a minor exemption to allow an accessory building (garage) without the presence of a main building on the lot and to regularize a derogatory location.</p> <p>16.2 Amendments to the planning regulations</p> <p style="padding-left: 20px;">16.2.1 Notice of motion for the first draft resolution of the PPCMOI no 2020-1, lot 6 359 862 belonging to Mr. Richard Laliberté</p>
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

16.2.2 Premier projet de résolution du PPCMOI no. 2020-1, lot 6 359 862 appartenant à monsieur Richard Laliberté

17. AFFAIRES NOUVELLES

18. VARIA

19. AJOURNEMENT – CLÔTURE

Adoptée

3. COMPTES PAYABLES

RÉS. : 2020-230

ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 28 septembre 2020 au 23 octobre 2020 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois d'octobre 2020;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2020, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

264 784,55 \$ pour les comptes à payer et
36 770,00 \$ pour les déboursés directs.

ET D'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

4.1 Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 5 octobre 2020

RÉS. : 2020-231

ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu copie du procès-verbal de la séance du 5 octobre 2020 et ils sont d'accord avec son contenu;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet
Appuyé par le conseiller Michael Crook

QUE le procès-verbal de la séance tenue le 5 octobre soit adopté, tel que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

- 1) Monsieur Pierre Dessureault – concernant les déchets au Ripplecove.
- 2) Monsieur Edward Pomykala – concernant la circulation des camions sur le chemin Ripple Cove et le danger que ça peut représenter entre autres lors de la circulation des élèves se rendant à l'école le matin.
- 3) Monsieur Hubert Lavigne – concernant la benne de recyclage qui est pleine à l'écocentre et demande s'il y aura un party de Noël des bénévoles cette année.

16.2.2 First draft resolution of PPCMOI no. 2020-1, lot 6 359 862 belonging to Mr. Richard Laliberté

17. NEW BUSINESS

18. VARIA

19. ADJOURNMENT - CLOSING

Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES. : 2020-230

WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (checks from September 28th to October 23rd, 2020 inclusively) and direct disbursements (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of October 2020;

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet

To adopt the list of accounts payable and disbursements for the period of October 2020, as submitted and briefly described below:

Administration Funds

\$ 264 784.55 for accounts payable and
\$ 36 770.00 for direct disbursements.

AND TO authorize the general management to pay the above-mentioned accounts.

Adopted

4. ADOPTION OF MINUTES

4.1 Adoption of the minutes of the meeting held on October 5th, 2020

RES. : 2020-231

WHEREAS all the members of the council have received a copy of the minutes of the meeting of October 5th, 2020 and they agree with its content;

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Michael Crook

THAT the minutes of the meeting held on October 5th, 2020 be adopted, as presented.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

- 1) Mr. Pierre Dessureault - concerning the waste at Ripplecove.
- 2) Mr. Edward Pomykala - concerning the truck traffic on Ripple Cove Road and the danger that this can represent, among other things, during the circulation of students going to school in the morning.
- 3) Mr. Hubert Lavigne - regarding the recycling dumpster which is full at the eco-centre and asks if there will be a Christmas party for volunteers this year.

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>4) Monsieur Maxime Valence – concernant le projet de la marina dans la baie Slack, il exprime son inquiétude par rapport à l'environnement, la sécurité et la prolifération de la myriophylle à épis.</p> <p>5) Monsieur De Koninck – concernant le projet de marina dans la baie Slack, questionne concernant le rôle du conseil à propos de l'étude des demandes.</p> <p>6) Monsieur Raymond Banham – concernant la nécessité de faire des travaux à certains endroits sur la piste cyclable et la présence de vélos électriques circulant à grande vitesse sur la piste.</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</p> <p>Aucun point de discussion sur ce sujet lors de la rencontre.</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>Dépôt du rapport de correspondances et chacun des membres du conseil en a reçu une copie.</p> <p>7.1 Banque alimentaire Memphrémagog – demande d'appui financier</p> <p>RÉS. : 2020-233</p> <p>ATTENDU QUE la Banque alimentaire Memphrémagog a pour objectif d'assurer la sécurité alimentaire à travers la MRC Memphrémagog;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité a donné un montant de 500 \$ en 2019;</p> <p>ATTENDU la demande de financement de 2020;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>ET résolu que la Municipalité désire apporter une aide en 2020 et d'accorder un montant de 500 \$ à la Banque alimentaire Memphrémagog pour l'année 2020.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>7.2 Demande d'adhésion à l'Union des municipalités du Québec - UMQ</p> <p>Le maire informe que la Municipalité est membre de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) et qu'il n'est pas nécessaire d'être membre de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), celle-ci étant plus pour les grandes villes.</p> <p>7.3 Correspondance M. Frank M. Schlesinger</p> <p>Le maire informe sur le contenu de la correspondance de M. Frank M. Schlesinger concernant l'étude préliminaire d'une marina dans la baie Slack.</p> <p>7.4 Correspondance CSVM – déficit 2020-2021 et demande de contribution supplémentaire</p> <p>RÉS. : 2020-234</p> <p>ATTENDU la correspondance du 8 octobre adressée au maire demandant la possibilité d'une contribution supplémentaire pour combler le déficit projeté de 77 000 \$</p>	<p>4) Mr. Maxime Valence - Regarding the Slack Bay Marina project, he expressed concern about the environment, safety and the proliferation of Eurasian Watermilfoil.</p> <p>5) Mr. De Koninck - regarding the Slack Bay Marina project, questioned the role of council regarding the study of requests.</p> <p>6) Mr. Raymond Banham - concerning the necessity of carrying out work in certain places on the bicycle track and the presence of electric bikes circulating at high speed on the track.</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM MINUTES</p> <p>No point of discussion on this subject during the meeting.</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORT</p> <p>The correspondence report was tabled and each member of the municipal council received a copy.</p> <p>7.1 Memphremagog Food Bank - request for financial support</p> <p>RES. : 2020-233</p> <p>WHEREAS the Memphrémagog Food Bank's purpose is to ensure food security through the MRC Memphrémagog;</p> <p>WHEREAS the Municipality donated an amount of \$500 in 2019;</p> <p>WHEREAS the funding request for 2020;</p> <p>It is moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet</p> <p>AND resolved that the Municipality wishes to provide assistance in 2020 and to grant an amount of \$ 500 to the Memphremagog Food Bank for the year 2020.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>7.2 Application for membership in the Union of Quebec Municipalities - UMQ</p> <p>The Mayor informs that the Municipality is a member of the Quebec Federation of Municipalities (FQM) and that it is not necessary to be a member of the Quebec Union of Municipalities (UMQ), which is more for large cities.</p> <p>7.3 Correspondence Mr. Frank M. Schlesinger</p> <p>The Mayor provides information on the content of the correspondence from Mr. Frank M. Schlesinger regarding the preliminary study of a marina in Slack Bay.</p> <p>7.4 CSVM correspondence - 2020-2021 deficit and request for a supplementary contribution</p> <p>RES. : 2020-234</p> <p>WHEREAS the correspondence of October 8 addressed to the Mayor asking for the possibility of an additional contribution to cover the projected deficit of \$ 77,000 for</p>
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

pour l'année 2020-2021;

ATTENDU QUE le déficit proviendrait de l'impossibilité de tenir des activités de collectes de fonds vu la pandémie de la Covid-19;

ATTENDU QUE les membres du conseil ont été informés de cette demande et en ont discuté entre eux;

ATTENDU QUE la Municipalité accorde déjà une contribution annuelle de 10 000 \$ au Centre de santé de la Vallée Massawippi;

ATTENDU QUE la demande faite pour combler le déficit projeté de 77 000 \$ correspond à un montant de 36,98 \$ par le nombre de personnes membres dans chacune des municipalités ce qui représente un montant de 18 342,08 \$ pour la Municipalité d'Ayer's Cliff (496 membres);

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

QUE la Municipalité n'accorde pas le montant demandé à la clinique médicale CSVN et que le rapport de correspondance déposé soit accepté. En cas de besoin le CSVN a une marge de crédit de 150 000 \$ pour aider temporairement. Cette marge de crédit est endossée entièrement par la Municipalité.

Adoptée

7.5 Adhésion FQM pour l'année 2021

Le maire a informé que l'adhésion à la FQM a été renouvelée pour l'année 2021 et sera payée à même la contribution de la quote part de la MRC.

7.6 Demande de la Ferme Misty Maples SENC de pouvoir circuler sur les rues de la Municipalité avec des calèches ou des carioles

RÉS. : 2020-235

ATTENDU la demande de la Ferme Misty Maples SENC de pouvoir circuler sur les rues de la Municipalité avec leurs calèches ou carioles tirées par leurs chevaux;

ATTENDU QUE la Municipalité a le pouvoir de régler la circulation sur ses rues et que la réglementation actuelle n'empêche pas de pouvoir circuler sur les rues de la Municipalité avec une calèche ou une cariole tirée par des chevaux;

ATTENDU QUE l'assureur de la Ferme Misty Maples SENC demande une permission de la Municipalité;

ATTENDU QUE les membres du conseil ont été informés de cette demande;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE la Municipalité de Village d'Ayer's Cliff autorise la Ferme Misty Maples SENC de pouvoir circuler sur les rues de la Municipalité avec une calèche ou une cariole tirée par des chevaux dans le respect des règles du Code de sécurité routière.

Adoptée

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

8.1 Révision du schéma d'aménagement de la MRC

the year 2020-2021;

WHEREAS the deficit would come from the inability to hold fundraising activities given the Covid-19 pandemic;

WHEREAS the members of council have been informed of this request and have discussed it among themselves;

WHEREAS the Municipality is already granting an annual contribution of \$ 10,000 to the Massawippi Valley Health Center;

WHEREAS the request made to fill the projected deficit of \$ 77,000 corresponds to an amount of \$ 36.98 per the number of members in each of the municipalities which represents an amount of \$ 18,342.08 for the Municipality of Ayer's Cliff (496 members);

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Patrick Proulx

THAT the Municipality does not grant the requested amount to the CSVN medical clinic and that the list of correspondence tabled be accepted. If necessary, the CSVN has a line of credit of \$ 150,000 to help temporarily. This credit margin is fully endorsed by the Municipality.

Adopted

7.5 FQM membership for the year 2021

The Mayor informed that the membership of the FQM has been renewed for the year 2021 and will be paid from the contribution of the MRC's quota.

7.6 Request from Ferme Misty Maples SENC to be allowed to circulate on the streets of the Municipality with horse-drawn carriages or sleighs

RES. : 2020-235

WHEREAS the request from Ferme Misty Maples SENC to be able to circulate on the streets of the Municipality with their horse-drawn carriages or sleighs;

WHEREAS the Municipality has the power to regulate traffic on its streets and that the current regulations do not prevent being able to travel on the streets of the Municipality with a horse-drawn carriage or sleigh;

WHEREAS the insurer of Ferme Misty Maples SENC requests permission from the Municipality;

WHEREAS Council members have been informed of this request;

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff authorizes the Ferme Misty Maples SENC to circulate on the streets of the Municipality with a horse-drawn carriage or sleigh in compliance with the rules of the Highway Safety Code.

Adopted

8. MAYOR'S REPORT/MRC

8.1 Revision of the MRC development plan

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>Le maire informe qu'il y aura une réunion cette semaine à Sainte-Catherine de Hatley sur la révision du schéma d'aménagement de la MRC.</p> <p>8.2 FRR – Subvention 20 000 \$ Société d'agriculture du comté de Stanstead</p> <p>Le maire informe qu'une subvention de 20 000 \$ a été accordée à la Société d'agriculture du comté de Stanstead pour des aménagements prévus dans la cour avant en reconnaissance du 175^e de l'existence de la Société d'agriculture du comté de Stanstead.</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Dépôt du procès-verbal du 19 octobre 2020</p> <p>Dépôt du procès-verbal du 19 octobre de la Régie incendie de Memphrémagog Est et une copie a été envoyée à chacun des membres du conseil.</p> <p>9.1.2 Adoption du règlement 2020-12 concernant la prévention des incendies de la Régie Memphrémagog Est</p> <p>RÉS. : 2020-236</p> <p>ATTENDU l'avis de motion et le dépôt du projet de règlement uniformisé concernant la prévention des incendies de la Régie Memphrémagog Est à la séance du 5 octobre;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>QUE le Règlement 2020-12 concernant la prévention des incendies de la Régie Memphrémagog Est soit adopté et qu'une copie de ce règlement soit annexée au procès-verbal.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Adoption du budget 2021 - RIGDSC</p> <p>RÉS. : 2020-237</p> <p>ATTENDU QU'il est nécessaire d'adopter le budget 2021 de la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook – RIGDSC;</p> <p>ATTENDU QUE le budget déposé par la Régie pour l'année 2021 correspond à 2 230 036 \$;</p> <p>ATTENDU QUE les membres du conseil ont reçu une copie du budget présenté;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>QUE la Municipalité de Village d'Ayer's Cliff approuve le budget et la tarification 2021 de la <i>Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</i> (RIGDSC) pour un montant de 2 230 036 \$.</p>	<p>The Mayor informs that there will be a meeting this week in Sainte-Catherine de Hatley about the revision of the MRC development plan.</p> <p>8.2 FRR - Grant \$ 20,000 Stanstead county agricultural Society</p> <p>The Mayor informs that a grant of \$ 20,000 has been given to the Stanstead county agricultural Society for improvements planned in the front yard in recognition of the 175th anniversary of the Stanstead County Agricultural Society.</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Tabling of the minutes of October 19th, 2020</p> <p>Tabling of the minutes of the meeting on October 19th, 2020 and a copy was sent to each member of council.</p> <p>9.1.2 Adoption of By-law 2020-12 concerning fire prevention of the Régie Memphrémagog Est</p> <p>RES. : 2020-236</p> <p>WHEREAS the notice of motion and the filing of the draft standardized by-law concerning the prevention of fires of the <i>Régie Memphrémagog Est</i> at the meeting of October 5;</p> <p>WHEREAS each member of council has received a copy;</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>THAT By-law 2020-12 concerning the prevention of Fires of <i>the Régie Memphrémagog Est</i> be adopted and that a copy of this by-law be annexed to the minutes.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Adoption of the 2021 budget - RIGDSC</p> <p>RES. : 2020-237</p> <p>WHEREAS it is necessary to adopt the 2021 budget of the <i>Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</i> - RIGDSC;</p> <p>WHEREAS the budget tabled by the Régie for the year 2021 corresponds to \$ 2 230 036;</p> <p>WHEREAS Council members have received a copy of the presented budget;</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff approve the 2021 budget and pricing for <i>the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</i> (RIGDSC) for an amount of \$ 2 230 036.</p>
--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Adoptée

9.2.2 Nommer un membre du conseil pour siéger sur le conseil d'administration du RIGDSC en remplacement du conseiller Robert Lacoste qui a démissionné le 8 septembre dernier

RÉS. : 2020-238

ATTENDU QUE le conseiller Robert Lacoste siégeait sur le comité de la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook et qu'il a remis sa démission le 8 septembre dernier;

ATTENDU QU'il est nécessaire d'avoir un représentant de la Municipalité membre du conseil siégeant sur ce comité;

ATTENDU QU'il y a eu discussion entre les membres du conseil pour siéger sur ce comité;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE la conseillère madame Stacey Belknap-Keet soit nommée pour siéger sur le comité de la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

Adoptée

9.3 M.R.C.
Aucun sujet.

9.4 Régie du Parc Massawippi

9.4.1 Dépôt du procès-verbal du 26 octobre

Il n'y a pas eu de réunion le 26 octobre dernier, celle-ci est reportée au 9 novembre prochain.

9.4.2 Adoption du budget 2021 de la Régie du Parc Massawippi

Il n'y a pas eu de réunion le 26 octobre dernier, celle-ci est reportée au 9 novembre prochain.

9.5 Comité quai – marina Baie Slack

Sujet discuté aux points 4 et 5 de la période de questions.

9.6 Régie incendie Massawippi

Aucun sujet - Régie en processus de dissolution.

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE

10.1 Changement du conseiller régional en sécurité civile

Le maire informe que suite au départ de madame Catherine Otis, monsieur Louis Versailles est le nouveau conseiller en sécurité civile affecté à la MRC Memphrémagog depuis le 19 octobre dernier.

11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES

11.1 Dépôt du rapport mensuel de septembre concernant les bornes de recharge

Le rapport mensuel d'utilisation des bornes de

Adopted

9.2.2 Nomination of a member of Council to sit on the RIGDSC board of directors to replace Councillor Robert Lacoste who resigned on September 8th, 2020

RES. : 2020-238

WHEREAS Councillor Robert Lacoste sat on the committee of the *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook* and resigned on September 8;

WHEREAS it is necessary to have a representative of the Municipality's council sitting on this committee;

WHEREAS there was a discussion between the members of the council to sit on this committee;

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT Councillor Ms. Stacey Belknap-Keet be appointed to sit on the committee of the *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook*.

Adopted

9.3 M.R.C.
No subject.

9.4 Régie du Parc Massawippi

9.4.1 Tabling of the minutes of October 26th

There was no meeting on October 26, it is postponed until November 9.

9.4.2 Adoption of the 2021 budget of the Régie du Parc Massawippi

There was no meeting on October 26th, it is postponed until November 9th.

9.5 Wharf committee – Slack Bay Marina

Subject discussed in points 4 and 5 of the question period.

9.6 Régie incendie Massawippi

No subject - Régie in process of dissolution

10. PUBLIC SECURITY

10.1 Change of regional civil security advisor

The Mayor informs that following the departure of Ms. Catherine Otis, Mr. Louis Versailles is the new civil security advisor assigned to the MRC Memphrémagog since October 19.

11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE

11.1 Tabling of the monthly report for September – charging stations

The monthly report on the use of charging stations

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

recharge pour le mois de septembre a été reçu et distribué à tous les membres du conseil.

11.2 Dépôt des états comparatifs des revenus et dépenses au 31 octobre 2020

Le rapport est déposé et devra être analysé sous peu en prévision du budget.

11.3 Renouvellement du contrat pour les entrevues « Au microphone » pour 2021

RÉS. : 2020-239

ATTENDU QU'une soumission a été reçue pour les entrevues « Conseil de ville » et « Passage Ayer's Cliff »;

ATTENDU QUE pour l'année 2021 les douze (12) entrevues « Conseil de ville » seront retenues mais que les entrevues « Passage Ayer's Cliff » ne seront pas retenues vu les orientations en cours concernant l'axe communication de la planification stratégique;

ATTENDU QU'au besoin, la Municipalité pourra demander des entrevues à la pièce en lien avec les entrevues « Passage Ayer's Cliff »;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet

ET résolu de renouveler le contrat à Rémy Perras, *Au microphone.com*, pour les douze (12) entrevues « Conseil de ville » au montant de 2 640 \$ plus taxes mais de ne pas retenir la proposition des 12 entrevues « Passage Ayer's Cliff », telle que décrite dans la soumission en date du 7 octobre 2020.

Adoptée

11.4 Adoption du règlement 2020-13 concernant les animaux

RÉS. : 2020-240

ATTENDU l'avis de motion et le dépôt du projet de règlement uniformisé concernant les animaux à la séance du 5 octobre;

ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE le règlement 2020-13 concernant les animaux soit adopté et qu'une copie de ce règlement soit annexée au procès-verbal.

Adoptée

11.5 Offre de service de SCU service conseil en urbanisme pour l'année 2021

RÉS. : 2020-241

ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service conseil en urbanisme pour l'année 2021;

ATTENDU QUE pour l'année 2020 le service d'aide conseil en urbanisme est assuré par SCU;

ATTENDU QUE la Municipalité est satisfaite du service rendu et de la disponibilité offerte;

for the month of September has been received and distributed to all the Council members.

11.2 Tabling of comparative statements of income and expenditures as of October 31st, 2020

The report is tabled and will be analyzed shortly for the budget.

11.3 Renewal of the contract for « Au microphone » interviews for 2021

RES. : 2020-239

WHEREAS a submission was received for the "Town Council" and "Ayer's Cliff Passage" interviews;

WHEREAS for the year 2021, the twelve (12) "Town Council" interviews will be retained but the "Passage Ayer's Cliff" interviews will not be retained given the current orientations concerning the communication axis of the planning strategic;

WHEREAS, if necessary, the Municipality may request individual interviews in connection with the "Passage Ayer's Cliff" interviews;

It is moved by Councillor Patrick Proulx
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet

AND resolved to renew the contract to Rémy Perras, *Au microphone.com*, for the twelve (12) "Town Council" interviews in the amount of \$ 2,640 plus taxes but not to retain the proposal for the 12 "Passage Ayer's Cliff" interviews", as described in the submission dated October 7, 2020.

Adopted

11.4 Adoption of By-law 2020-13 concerning animals

RES. : 2020-240

WHEREAS the notice of motion and the filing of the draft standardized by-law at the October 5th meeting concerning animals;

WHEREAS each member of council has received a copy;

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT By-law 2020-13 concerning animals be adopted and that a copy of this by-law be annexed the minutes.

Adopted

11.5 SCU urban planning consulting service offer for 2021

RES. : 2020-241

WHEREAS the Municipality must ensure an urban planning advisory service for the year 2021;

WHEREAS for the year 2020 the urban planning advisory assistance service is provided by SCU;

WHEREAS the Municipality is satisfied with the service provided and the availability offered;

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

ATTENDU l'offre de service reçue pour l'année 2021 pour :

- L'assistance à la direction générale pour toutes questions urbanistiques;
- La participation à des réunions de travail, sur demande du Conseil ou du CCU;
- La rédaction de projets d'amendement selon les besoins;
- La rédaction d'avis urbanistiques pour des dossiers spécifiques;
- L'animation d'assemblée de consultation et la préparation d'avis publics;
- La mise à jour de nos règlements d'urbanisme (version administrative) suite à l'entrée en vigueur des amendements.

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

ET résolu à l'unanimité des conseillers présents de renouveler le mandat pour le service conseil en urbanisme pour l'année 2021 avec SCU pour une banque d'heures équivalente à 7 500 \$ pour l'année 2021, plus taxes et frais de déplacements. Le taux horaire de l'urbaniste Marc-Antoine Côté est de 95 \$/hre pour l'année 2021. Les frais de déplacements sont de 0,55 \$/km pour l'année 2021.

Adoptée

11.6 Réattribution de dossiers pour certains conseillers

RÉS. : 2020-242

ATTENDU la démission du conseiller Robert Lacoste le 8 septembre dernier;

ATTENDU QUE le départ du conseiller Robert Lacoste nécessite une réattribution des dossiers à certains conseillers;

ATTENDU les discussions entre les conseillers et le maire sur le sujet;

Il est proposé par le maire Vincent Gérin
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE la conseillère Stacey Belknap-Keet soit responsable du dossier environnement en remplacement de Robert Lacoste.

QUE le conseiller Michael Crook soit responsable du dossier administration et finances en remplacement de Stacey Belknap-Keet.

QUE le conseiller Stéphane Richard seconde Stacey Belknap-Keet pour le dossier environnement.

Adoptée

11.7 Attribution du contrat de remplacement du revêtement extérieur, portes, moulures, ouvertures, arrêts de neige et disposition des rebuts à Construction Yvon Perreault RBQ 2853-3321-94

RÉS. : 2020-243

ATTENDU les travaux nécessaires à l'extérieur de la bâtisse du Centre Communautaire;

ATTENDU QUE les travaux consistent à remplacer le revêtement extérieur par un clin de bois posé horizontal de couleur blanche, de remplacer les quatre (4) portes, installer des moulures de couleur grise comme la toiture

WHEREAS the service offer received for the year 2021 for:

- The assistance of the general management for all urban planning questions,
- Participation in working meetings, at the request of the Council or the CCU;
- Drafting of amendment projects as needed;
- The drafting of town planning opinions for specific files;
- Facilitating consultation meetings and preparing public notices;
- The updating of your town planning regulations (administrative version) following the entry into force of the amendments.

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Patrick Proulx

AND unanimously resolved by the councillors present to renew the mandate for the urban planning advisory service for the year 2021 with SCU for a bank of hours equivalent to \$ 7,500 for the year 2021, plus taxes and travel expenses. The hourly rate for the urban planner Marc-Antoine Côté is \$ 95/hr for the year 2021. Travel costs are \$ 0.55 / km for the year 2021.

Adopted

11.6 Reassignment of files for certain councillors

RES. : 2020-242

WHEREAS Councillor Robert Lacoste resigned on September 8th;

WHEREAS the departure of Councillor Robert Lacoste requires a reassignment of files to certain Councillors;

WHEREAS the discussions between the councillors and the Mayor on the subject;

It is moved by Mayor Vincent Gérin
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT Councillor Stacey Belknap-Keet be responsible for the environment file, replacing Robert Lacoste.

THAT Councillor Michael Crook be responsible for the administration and finance file, replacing Stacey Belknap-Keet.

THAT Councillor Stéphane Richard second Stacey Belknap-Keet for the environment file.

Adopted

11.7 Awarding of the contract for the replacement of the exterior siding, doors, moldings, openings, snow stops and disposal of waste to Construction Yvon Perreault RBQ 2853-3321-94

RES. : 2020-243

WHEREAS the work necessary on the outside of the building of the Community Center;

WHEREAS the work consists of replacing the exterior siding with a horizontal white wood siding, replacing the four (4) doors, installing gray moldings like the roof around the openings, installing 48 feet

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>autour des ouvertures, d'installer 48 pieds d'arrêts de neige et de disposer des rebuts de construction; ATTENDU les démarches entreprises par appel d'offres sur invitation et des soumissions reçues;</p> <p>ATTENDU QUE la deuxième soumission faite par Construction Yvon Perreault après ajustement est de 45 856,91 \$ et demeure la meilleure option pour la réalisation des travaux telle que décrite dans le cahier de charges qui a servi à l'appel d'offres sur invitation;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>D'attribuer le contrat à Construction Yvon Perreault selon la soumission no. C036 du 17 septembre au montant de 45 856,91 \$, taxes incluses.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.8 Achat camion pour travaux publics - résolution pour remboursement au fond de roulement</p> <p>RÉS. : 2020-244</p> <p>ATTENDU la nécessité de remplacer un véhicule pour les travaux publics;</p> <p>ATTENDU QUE cinq (5) demandes de prix ont été effectuées selon certains critères;</p> <p>ATTENDU QU'un seul concessionnaire a proposé un véhicule correspondant aux besoins de la Municipalité;</p> <p>ATTENDU le contrat de vente pour l'achat du véhicule;</p> <p>ATTENDU QUE le véhicule sera payé avec les deniers disponibles dans le fond de roulement;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité peut, par résolution, emprunter à ce fond les deniers dont elle peut avoir besoin pour des dépenses d'immobilisation;</p> <p>ATTENDU QUE le terme pour l'emprunt à ce fond doit être remboursé à l'intérieur d'une période de dix (10) ans;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>QUE l'achat du véhicule soit payé à partir du fond de roulement remboursable sur une période de 10 ans pour un montant totalisant 24 988,00 \$ plus taxes;</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.9 Demande de dispense d'élection partielle pour la Municipalité d'Ayer's Cliff</p> <p>RÉS. : 2020-245</p> <p>ATTENDU QUE le conseil d'une municipalité peut demander une dispense d'une élection partielle auprès de la Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;</p> <p>ATTENDU QUE certaines municipalités l'ont fait auprès de la Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;</p> <p>ATTENDU la démission d'un membre du conseil de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff le 8 septembre dernier;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil municipal est actuellement composé du maire et de cinq (5) conseillers;</p>	<p>of snow stops and disposal of the construction waste;</p> <p>WHEREAS the steps taken by invitation to tender and bids received;</p> <p>WHEREAS the second bid made by Construction Yvon Perreault after adjustment is \$ 45,856.91 and remains the best option for carrying out the work as described in the specifications which served for the call for tenders by invitation;</p> <p>It is moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet</p> <p>TO award the contract to Construction Yvon Perreault according to tender no. C036 of September 17 for the amount of \$ 45,856.91, taxes included.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.8 Purchase of truck for public works - resolution for reimbursement to working capital</p> <p>RES. : 2020-244</p> <p>WHEREAS the need to replace a vehicle for the public works;</p> <p>WHEREAS five (5) price requests were made according to certain criteria;</p> <p>WHEREAS only one dealer offered a vehicle corresponding to the needs of the Municipality;</p> <p>WHEREAS the sales contract for the purchase of the vehicle;</p> <p>WHEREAS the vehicle will be paid for with the funds available in the working funds;</p> <p>WHEREAS the Municipality may, by resolution, borrow from this fund any money it may need for capital expenditures;</p> <p>WHEREAS the term for the loan from this fund must be repaid within a period of ten (10) years;</p> <p>It is moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>THAT the purchase of the vehicle is paid from working capital repayable over a period of 10 years for an amount totaling \$ 24,988.00 plus taxes;</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.9 Request for an exemption from holding a by-election for the Municipality of Ayer's Cliff</p> <p>RES.: 2020-245</p> <p>WHEREAS the council of a municipality may request an exemption from holding a by-election from the Minister of Municipal Affairs and Housing;</p> <p>WHEREAS some municipalities have done so with the Minister of Municipal Affairs and Housing;</p> <p>WHEREAS the resignation of a member of the council of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff on September 8th;</p> <p>WHEREAS the municipal council is currently composed of the mayor and five (5) councillors;</p>
--	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

ATTENDU la situation sanitaire actuelle et le danger public que peut engendrer une élection en période de pandémie due à la COVID-19 et ce, malgré les mesures sanitaires prévues en temps de pandémie;

ATTENDU que l'avis d'élection partielle de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff doit être donné le vendredi 6 novembre 2020 et que le jour du scrutin serait le dimanche 20 décembre 2020, à moins de 12 mois des élections municipales prévues le 7 novembre 2021;

ATTENDU que les dossiers ont été redistribués aux conseillers en place;

ATTENDU QU'il n'y a pas de problème de quorum pour tenir les assemblées régulières ou extraordinaires;

ATTENDU les coûts engendrés par une élection;

ATTENDU QUE si la démission du membre du conseil avait été trois (3) semaines avant, soit juste avant l'abrogation de l'arrêté 2020-003 obligeant tout président d'élection d'annuler tout scrutin électoral et tout vote par anticipation rattaché à un scrutin électoral, la Municipalité aurait été exemptée de faire une demande de dispense d'élection partielle;

ATTENDU QUE le projet de loi 67 en cours n'est pas adopté;

Il est proposé par le conseillère Stacey Belknap Keet
Appuyé par la conseiller Michael Crook

DE demander à la Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation madame Andrée Laforest que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff puisse obtenir une dispense d'élection partielle.

Adoptée

12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES

12.1 Autorisation d'une dépense d'au plus 500 \$ pour un cahier spécial concernant le kiosque au centre du village

RÉS. : 2020-246

ATTENDU la demande pour un cahier spécial sur le kiosque au centre du village;

ATTENDU la description faite du projet;

ATTENDU les discussions entre les conseillers et le maire sur le sujet;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE soit autorisée une dépense d'au plus 500 \$ plus taxes pour la réalisation de ce projet.

Adoptée

12.2 Autorisation d'une dépense de 625 \$ pour l'activité d'ensemencement dans le cadre de l'activité de pêche pour l'hiver 2021

RÉS. : 2020-247

ATTENDU l'acceptation de l'aide financière de 1 250 \$ du Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs dans le

WHEREAS the current health situation and the public danger that an election can cause during a pandemic due to COVID-19, despite the health measures planned during a pandemic;

WHEREAS the notice for a by-election for the Municipality of the Village of Ayer's Cliff must be given on Friday November 6th, 2020 and that polling day would be Sunday December 20st, 2020 within 12 months of the municipal elections scheduled for November 7th 2021;

WHEREAS the files were redistributed to the councillors in place;

WHEREAS there is no quorum problem to hold regular or special meetings;

WHEREAS the costs generated by an election;

WHEREAS if the resignation of the member of the council had been three (3) weeks before, is just before the repeal of the decree 2020-003 obliging any returning officer to cancel any electoral poll and any advance poll attached to an electoral poll, the municipality would have been exempt from making a request for exemption from a by-election;

WHEREAS the current Bill 67 is not adopted;

It is moved by Councillor Stacey Belknap Keet
Seconded by Councillor Michael Crook

TO ask the Minister of Municipal Affairs and Housing, Mrs. Andrée Laforest, that the Municipality of the Village of Ayer's Cliff be able to obtain an exemption from the by-election.

Adopted

12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS

12.1 Authorization of an expenditure of not more than \$ 500 for a special booklet concerning the kiosk in the center of the village

RES.: 2020-246

WHEREAS the request for a special booklet on the kiosk in the center of the village;

WHEREAS the description of the project;

WHEREAS the discussions between the Councillors and the Mayor on the subject;

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT an expenditure of not more than \$ 500 plus taxes be authorized for the realization of this project.

Adopted

12.2 Authorization of an expenditure of \$ 625 for the stocking of fish as part of the fishing activity during the winter of 2021

RES.: 2020-247

WHEREAS the financial assistance of \$ 1 250 from the Ministry of Forests, Wildlife and Parks has been

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>cadre du Programme de soutien pour l'ensemencement des lacs et des cours d'eau, volet hivernal; ATTENDU QUE le montant total du projet s'élève à 1 875 \$ et que la Municipalité doit déboursier un montant du tiers soit 625 \$ pour la tenue de l'activité;</p> <p>ATTENDU les discussions entre les conseillers et le maire sur le sujet;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>QUE soit autorisée la dépense de 625 \$ pour l'activité d'ensemencement dans le cadre de l'activité de pêche pour l'hiver 2021.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>12.3 Demande du Comité des aînés d'autoriser une dépense de 500 \$ pour un projet pour les aînés pendant la période des fêtes</p> <p>RÉS. : 2020-248</p> <p>ATTENDU QUE le comité des aînés a l'intention d'organiser une activité pour les aînés pendant la période des fêtes;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>ET résolu que la Municipalité autorise le versement d'un montant de 500 \$ au Comité des aînés pour une activité pendant la période des fêtes.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1. Dépôt du rapport d'activités 2019-2020 Banque alimentaire Memphrémagog</p> <p>Dépôt du rapport d'activités 2019-2020 de la Banque alimentaire Memphrémagog et chacun des membres du conseil a reçu une copie.</p> <p>13.2 Dépôt du rapport de la Fondation de l'Hôpital de Memphrémagog</p> <p>Dépôt du rapport d'activités 2019-2020 de la Fondation de l'Hôpital de Memphrémagog.</p> <p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 PAVA – Dépôt du rapport du 30 septembre au 23 octobre</p> <p>Le rapport mensuel du PAVA du 30 septembre au 23 octobre a été reçu et distribué à tous les membres du conseil.</p> <p>15. ENVIRONNEMENT, HYGIÈNE DE MILIEU</p> <p>15.1 Dépôt du procès-verbal du CCE du 20 octobre</p> <p>Dépôt du procès-verbal du Comité consultatif en environnement tenue le 20 octobre 2020 et chaque membre du conseil a reçu une copie.</p>	<p>accepted as part of the Support Program for the stocking of fish in lakes and rivers during the winter; WHEREAS the total amount of the project is \$ 1 875 and the Municipality must pay one-third or \$ 625 for the holding of the activity;</p> <p>WHEREAS the discussions between the Councillors and the Mayor on the subject;</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>THAT the expenditure of \$ 625 be authorized for the stocking of fish as part of the fishing activity for the winter of 2021.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>12.3 Request from the Seniors committee to authorize an expenditure of \$ 500 for a project for seniors during the holiday season</p> <p>RES. : 2020-248</p> <p>WHEREAS the Seniors committee intends to organize an activity for seniors during the holiday period;</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>AND resolved that the Municipality authorizes the payment of an amount of \$ 500 to the Seniors Committee for an activity during the holiday season.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>13.1. Tabling of the 2019-2020 activity report Memphremagog Food Bank</p> <p>Tabling of the 2019-2020 activity report of the Memphremagog Food Bank and each member of the council received a copy.</p> <p>13.2 Tabling of the Memphremagog Hospital Foundation report</p> <p>Tabling of the 2019-2020 activity report of the Memphremagog Hospital Foundation.</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 PAVA – Tabling of the report from September 30 to October 23</p> <p>The monthly report of the PAVA from September 30 to October 23 has been received and distributed to all the Council members.</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Tabling of the minutes of the CCE on October 20th</p> <p>Tabling of the minutes of the environmental advisory Committee held on October 20th, 2020 and each member of the board received a copy.</p>
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>15.2 Adoption du budget 2021 - RIGDSC</p> <p>Sujet non traité.</p> <p>15.3 Attribution du contrat pour la collecte des matières résiduelles (ordures ménagères)</p> <p>RÉS. : 2020-249</p> <p>ATTENDU QUE l'appel d'offres pour la collecte et le transport des matières résiduelles a été publié en octobre dernier sur le site SEAO, en conformité avec le Code municipal;</p> <p>ATTENDU QUE les deux (2) soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes le 23 octobre 2020 :</p> <p>Collecte et transport pour 2021-2022 et 2023</p> <p>- Sani-Estrie Inc. 2021-84,00 \$, 2022-86,00 \$, 2023-88,00 \$ par logement par année plus taxes</p> <p>- Waste Management : 2021-46,90 \$, 2022-48,54 \$, 2023-50,24 \$, par logement par année plus taxes</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>D'adjuger le contrat de collecte et de transport des matières résiduelles au plus bas soumissionnaire conforme pour les années 2021, 2022, 2023, soit Waste Management, pour les montants ci-hauts mentionnés par logement par année plus taxes, le tout tel que soumissionné.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>15.4 Attribution du contrat pour la collecte des matières recyclables</p> <p>RÉS. : 2020-250</p> <p>ATTENDU QUE l'appel d'offres pour la collecte et le transport des matières recyclables a été publié en octobre dernier sur le site SEAO, en conformité avec le <i>Code municipal</i>;</p> <p>ATTENDU QUE les trois (3) soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes le 23 octobre 2020 :</p> <p>Collecte et transport pour 2021-2022 et 2023</p> <p>- Sani-Estrie Inc. : 2021-68,00 \$, 2022-69,00 \$, 2023-70,00 \$ par logement par année plus taxes</p> <p>- Transport Taylor : 2021-38,58 \$, 2022-39,55 \$, 2023-40,53 \$ par logement par année plus taxes</p> <p>- Waste Management : 2021-44,95 \$, 2022-46,52 \$, 2023-48,15 \$ par logement par année plus taxes</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>D'adjuger le contrat de cueillette et de transport des matières recyclables pour les années 2021, 2022, 2023 au plus bas soumissionnaire conforme, soit Stanley Taylor pour les montants ci-hauts mentionnés par logement par année plus taxes, le tout tel que soumissionné.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>15.5 Attribution du contrat pour la collecte des matières compostables</p>	<p>15.2 Adoption of 2021 Budget - RIGDSC</p> <p>Subject not discussed.</p> <p>15.3 Awarding of the contract for the collection of residual materials (household waste)</p> <p>RES. : 2020-249</p> <p>WHEREAS the call for tenders for the collection and transport of residual materials was published on the SEAO site, in accordance with the Municipal Code, last October;</p> <p>WHEREAS the following two (2) bids were received and opened on October 23rd, 2020:</p> <p>Collection and transport for 2021-2022 & 2023</p> <p>- Sani-Estrie Inc. 2021 - \$ 84.00, 2022 - \$ 86.00, 2023 - \$ 88.00 per unit per year plus taxes</p> <p>- Waste Management: 2021 - \$ 46.90, 2022 - \$48.54, 2023 - \$ 50.24, per unit per year plus taxes</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>TO award the contract for the collection and transport of residual materials to the lowest compliant bidder for the years 2021, 2022, 2023, namely Waste Management, for the amounts above-mentioned per unit per year plus taxes, the all as quoted.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>15.4 Awarding of the contract for the collection of recyclable materials</p> <p>RES. : 2020-250</p> <p>WHEREAS the call for tenders for the collection and transport of recyclable materials was published on the SEAO website, in accordance with the Municipal Code, last October;</p> <p>WHEREAS the following three (3) bids were received and opened on October 23, 2020:</p> <p>Collection and transport for 2021-2022 & 2023</p> <p>- Sani-Estrie Inc. : \$ 2021-\$ 68.00, 2022-\$ 69.00, 2023-\$ 70.00 per unit per year plus taxes</p> <p>- Transport Taylor: 2021-\$ 38.58, 2022-\$ 39.55, 2023-\$ 40.53 per unit per year plus taxes</p> <p>- Waste Management: 2021-\$ 44.95, 2020-\$ 46.52, 2023-\$ 48.15 per unit per year plus taxes</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>TO award the contract for the collection and transport of recyclable materials for the years 2021, 2022, 2023 to the lowest compliant bidder, namely, Stanley Taylor for the above-mentioned amounts per unit per year plus taxes, all as tendered.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>15.5 Awarding of the contract for the collection of compostable materials</p>
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

RÉS. : 2020-251

ATTENDU QUE l'appel d'offres pour la collecte et le transport des matières compostables a été publié en octobre dernier sur le site SEAO, en conformité avec le *Code municipal*;

ATTENDU QUE les deux (2) soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes le 23 octobre 2020 :

Collecte et transport pour **2021-2022 et 2023**

- Sani-Estrie Inc. : 2021-51,00 \$, 2022-52,00 \$, 2023-53,00 \$ par logement par année plus taxes

- Transport Taylor : 2021-26,81 \$, 2022-27,88 \$, 2023-27,35 \$ par logement par année plus taxes

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

D'adjuger le contrat de cueillette et de transport des matières compostables pour les années 2021, 2022, 2023 au plus bas soumissionnaire conforme, soit Stanley Taylor pour les montants ci-hauts mentionnés par logement par année plus taxes, le tout tel que soumissionné.

Adoptée

16. URBANISME

16.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du CCU tenue le 19 octobre 2020

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du Comité consultatif en urbanisme tenue le 19 octobre 2020.

16.1.1 Matricule 1904-08-0627, lot 4 664 737, 215 rue Bay, Zone Res-4, demande de dérogation mineure afin de permettre un bâtiment accessoire (garage) sans la présence d'un bâtiment principal sur le lot ainsi que de régulariser une implantation dérogatoire.

RÉS. : 2020-252

ATTENDU la demande de dérogation porte sur l'autorisation de l'implantation d'un bâtiment accessoire (garage) sans la présence d'un bâtiment principal sur le lot ainsi que de régulariser une implantation dérogatoire;

ATTENDU QUE le bâtiment accessoire est protégé par droits acquis par sa construction en 1996 et qu'il respecte les normes du Règlement de zonage de 1990 et du Règlement 17-95 amendant le Règlement 16-90;

ATTENDU la demande de dérogation mineure pour régulariser une implantation dérogatoire au matricule 1904-08-0627, lot 4 664 737, 215 rue Bay, Zone Res-4;

ATTENDU QUE les documents déposés pour l'évaluation du comité sont le permis de construction, des photos du garage et un certificat de localisation n. 5325 de l'arpenteur monsieur Christian Lefebvre, daté du 14 mai 2019;

ATTENDU QUE la dérogation mineure consisterait à permettre l'implantation à la marge suivante :

RES. : 2020-251

WHEREAS the call for tenders for the collection and transport of compostable materials was published on the SEAO site, in accordance with the Municipal Code, last October;

WHEREAS the following two (2) bids were received and opened on October 23, 2020:

Collection and transport for **2021-2022 & 2023**

- Sani-Estrie Inc.: 2021-\$ 51.00, 2022-\$ 52.00, 2023-\$ 53.00 per unit per year plus taxes

- Transport Taylor: 2021-\$ 26.81, 2022-\$ 27.88, 2023-\$ 27.35 per unit per year plus taxes

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Patrick Proulx

TO award the contract for the collection and transport of compostable materials for the years 2021, 2022, 2023 to the lowest compliant bidder, namely Stanley Taylor for the above-mentioned amounts per unit per year plus taxes, all as tendered.

Adopted

16. URBAN PLANNING

16.1 Tabling of the minutes of the CCU meeting held on October 19th, 2020

Each member of council received a copy of the minutes of the Land-use Planning Advisory Committee meeting held on October 19th, 2020.

16.1.1 Roll number 1904-08-0627, lot 4,664,737, 215 Bay Street, Res-4 Zone, request for a minor exemption to allow an accessory building (garage) without the presence of a main building on the lot and to regularize a derogatory location.

RES. : 2020-252

WHEREAS the application for a minor exemption is to allow an accessory building (garage) without the presence of a main building on the lot and to regularize a derogatory location;

WHEREAS the accessory building is protected by acquired rights by its construction in 1996 and it respects the standards of the zoning by-law of 1990 and By-law 17-95 amending By-law 16-90;

WHEREAS the request for a minor exemption is to regularize the derogatory location at Roll number 1904-08-0627, lot 4 664 737, 215 Bay Street, Zone Res-4;

WHEREAS the documents filed for the committee's assessment are the building permit, photos of the garage and a certificate of location no. 5325 from surveyor Mr. Christian Lefebvre, dated May 14, 2019;

WHEREAS the minor exemption would consist of allowing the location the following margin :

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

- 1,91 m de la ligne latérale, donc un empiètement de 0,09 m dans marge latérale.

ATTENDU QUE les motifs de la demande, devant minimale-ment comporter un préjudice sérieux, sont les suivants :

- Le bâtiment est déjà existant depuis quelques années;
- L'obligation de destruction du bâtiment entraînerait des dommages importants aux requérants;
- Ils sont propriétaires d'une résidence principale située de l'autre côté du chemin situé au 215 rue Bay. Les deux lots sont sur le même compte de taxes municipales.

ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du règlement sur les dérogations mineures, le Comité recommande au conseil, d'accepter la demande de dérogation mineure pour les motifs suivants :

- Les travaux ont été faits de bonne foi;
- La délivrance du permis a été faite de bonne foi selon le Règlement de zonage de 1990;
- Le préjudice sérieux qu'occasionnerait l'obligation de démolir ou déplacer le garage pour pouvoir respecter la marge latérale minimale.

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

D'accepter la demande de dérogation mineure concernant l'implantation d'un bâtiment accessoire (garage) sans la présence d'un bâtiment principal sur le lot 4 664 737, 215 rue Bay, Zone Res-4, tel que recommandée par le CCU.

Adoptée

16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme

16.2.1 Avis de motion pour le premier projet de résolution du PPCMOI no. 2020-1, lot 6 359 862 appartenant à monsieur Richard Laliberté

La conseillère Stacey Belknap-Keet donne un avis de motion pour le premier projet de résolution du PPCMOI no. 2020-01, lot 6 359 862 appartenant à monsieur Richard Laliberté.

16.2.2 Premier projet de résolution du PPCMOI no. 2020-1, lot 6 359 862 appartenant à monsieur Richard Laliberté

Projet particulier, en vertu du PPCMOI, par le propriétaire du lot 4 664 959 devenu 6 359 862 situé au 1197-1199 rue Main

Le directeur général explique les différentes étapes réalisées pour l'étude de ce projet :

- Étude du projet faite par les membres du Comité consultatif en urbanisme (CCU) le 24 septembre 2020 et sept (7) clarifications sont demandées et cinq (5) modifications sont recommandées;
- Le demandeur a été informé des clarifications à obtenir et des recommandations de

- 1.91 m from the lateral line, therefore an encroachment of 0.09 m in the lateral margin.

WHEREAS the grounds for the request, which must at least involve serious prejudice, are as follows:

- The building has already been in existence for several years;
- The obligation to destroy the building would cause significant damage to the applicants;
- They own a main residence located on the other side of the road located at 215 rue Bay. The two lots are on the same municipal tax bill.

WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the by-law regarding minor exemptions, the Committee recommends to the Council to accept the request for minor variance for the following reasons :

- The work was done in good faith;
- The permit was issued in good faith according to the 1990 zoning by-law;
- The serious damage that would result from having to demolish or relocate the garage to meet the minimum lateral setback.

It is proposed by Councillor Michael Crook
Seconded by the Councillor Peter McHarg;

TO accept this request for minor exemption concerning the location of an accessory building (garage) without the presence of a main building on lot 4 664 737, 215 Bay Street, Zone Res-4, as recommended by the CCU.

Adopted

16.2 Amendments to land-use planning regulations

16.2.1 Notice of motion for the First draft resolution of the PPCMOI no. 2020-1, lot 6 359 862 belonging to Mr. Richard Laliberté

Councillor Stacey Belknap-Keet gives notice of motion for the First draft resolution of the PPCMOI no. 2020-01, lot 6 359 862 belonging to Mr. Richard Laliberté.

16.2.2 First draft resolution of PPCMOI no. 2020-1, lot 6 359 862 belonging to Mr. Richard Laliberté

Special project, under the PPCMOI, by the owner of lot 4 664 959 which is now 6 359 862, located at 1197-1199 rue Main

The Director General explains the different stages carried out for the study of this project:

- Study of the project carried out by the members of the Land-use Planning Advisory Committee (CCU) on September 24th, 2020 and seven (7) clarifications are requested and five (5) modifications are recommended;
- The applicant was informed of the clarifications

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

modifications à apporter au projet présenté et il a fourni les réponses aux clarifications puis a apporté des modifications suivant les recommandations;

- Les recommandations de modifications, les réponses obtenues pour les clarifications et les modifications apportées et transmises aux membres du conseil et ont été expliquées par le conseiller Stéphane Richard lors de la séance du 8 septembre;
- À la séance du 8 septembre, le conseil a accepté le projet de PPCMOI en tenant compte des clarifications obtenues et des modifications apportées telles que recommandé par le CCU.

Par conséquent, afin d'entamer le processus d'adoption du projet particulier, le premier projet de résolution du PPCMOI 2020-1 a été soumis aux membres du conseil à la séance du 2 novembre 2020.

RÉS. : 2020-253

Premier projet du « PPCMOI no 2020-1 pour le lot 4 664 959 devenu 6 359 862 appartenant à monsieur Richard Laliberté

ATTENDU QU'une demande d'autorisation d'un projet particulier pour déroger aux règlements d'urbanisme applicables a été déposée par monsieur Richard Laliberté dans le cadre du Règlement numéro 2003-09 sur les projets particuliers de construction, de modification et d'occupation d'un immeuble, pour un ensemble résidentiel multifamilial de 10 logements. Ce projet se situe sur le lot 4 664 959 devenu 6 359 862 dans la zone COM-4;

ATTENDU QUE la demande comprend des éléments dérogatoires à la réglementation applicable, notamment, l'habitation multifamiliale de dix (10) logements, l'implantation du stationnement sans marge de recul, le pourcentage d'occupation du stationnement en cours avant (50 % plutôt que 30 %), le nombre d'étages (3 plutôt que 2), la hauteur du 3^e étage (4,572 mètres plutôt que 3,6 mètres maximum), la hauteur du 2^e étage (1,83 mètre plutôt que 2,4 mètres minimum) et la benne à ordures dans la cour avant résiduelle ne devrait pas être dans la cour avant;

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a examiné le projet en fonction des critères d'évaluation fixés par le Règlement numéro 2003-09 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble et ces amendements et recommande au conseil que des clarifications et des modifications soient apportées;

ATTENDU QUE le propriétaire a fourni les clarifications recommandées par le CCU et a apporté les modifications qui étaient recommandées entre la réunion du CCU du 24 août et la réunion du conseil du 8 septembre;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook

QUE soit autorisé le projet pour un ensemble résidentiel multifamilial de 10 logements sur le lot 4 664 959 devenu 6 359 862 dans la zone COM-4 tel que présenté aux documents ci-après énumérés et annexés pour faire partie intégrante de la présente résolution.

La mise en place de ce projet d'ensemble résidentiel est autorisée aux conditions suivantes :

to be obtained and the recommendations for modifications to be made to the project presented and he provided the answers to the clarifications then made modifications according to the recommendations;

- The recommendations for modifications, the answers obtained for the clarifications and modifications made and sent to the members of the council and were explained by Councillor Stéphane Richard during the meeting of September 8th;
- At the meeting of September 8th, the Council accepted the PPCMOI project, taking into account the clarifications obtained and the modifications made as recommended by the CCU.

Therefore, in order to begin the process of adopting the special project, the first draft resolution of the PPCMOI 2020-1 was submitted to the members of the council at the meeting of November 2nd, 2020.

RES. : 2020-253

First draft of "PPCMOI no 2020-1 for lot 4 664 959 which is now lot 6 359 862 belonging to Mr. Richard Laliberté

WHEREAS a request for authorization of a special project to derogate from the applicable planning regulations was submitted by Mr. Richard Laliberté within the framework of By-law Number 2003-09 on specific construction, modification and occupancy projects of a building, for a multifamily residential complex of 10 units. This project is located on lot 4 664 959 which is now 6 359 862 in zone COM-4.

WHEREAS the request includes elements that derogate from the applicable regulations, in particular, the multifamily dwelling of ten (10) units, the installation of parking without setbacks, the percentage of occupancy of the parking in progress before (50 % rather than 30 %), the number of floors (3 rather than 2), the height of the 3rd floor (4.572 meters rather than 3.6 meters maximum), the height of the 2nd floor (1.83 meters rather than 2.4 meters minimum) and the garbage in the residual front yard should not be in the front yard;

WHEREAS the Land-use Planning Advisory Committee has examined the project based on the evaluation criteria set by By-law number 2003-09 on special construction, modification or occupancy projects for a building and these amendments and recommend to Council that clarifications and modifications be made;

WHEREAS the owner provided the clarifications recommended by the CCU and made the changes that were recommended between the August 24th CCU meeting and the September 8th council meeting;

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Michael Crook

THAT be authorized the project for a multifamily residential complex of 10 dwellings on lot 4 664 959 now 6 359 862 in zone COM-4 as presented in the documents listed below and annexed to form an integral part of this resolution.

The implementation of this residential complex project is authorized under the following conditions:

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général

1. Les éléments dérogatoires au Règlement de zonage 2009-04 sont les suivants :

Normes municipales	Éléments dérogatoires autorisés
Usage : il n'y a aucune classe d'habitation prévue dans la zone COM-4, dont la classe multifamiliale 4 à 20 logements – <i>zonage, annexe VII grille des usages</i>	10 logements demandés
Emplacement du stationnement : au moins 3 m de l'emprise de la rue – <i>zonage, article 28 au tableau I</i> « <i>stationnement, allée circ.</i> »	Stationnement directement sur la ligne avant, marge de 0 mètre
Superficie du stationnement : limite de 30 % de la superficie de la cour avant minimale et résiduelle – <i>zonage, article 46 al.1(1)b</i>	Environ 50 %, maximum de 55 % de la cour avant minimale et résiduelle
Un étage n'est pas supérieur à 3,6 m. – <i>zonage article 11</i> « <i>étage</i> »	Troisième étage fait 4,572 mètres incluant la mezzanine
Un étage n'est pas inférieur à 2,4 m – <i>zonage, article 11</i> « <i>étage</i> »	Deuxième étage, à l'extrémité sud, fait 1,83 mètres au mur
Bennes d'ordures (conteneurs) ne peuvent se trouver en cour avant – 28 au tableau I	Bennes d'ordures dans la cour avant résiduelle

2. Le projet sera réalisé sur le lot 4 664 959 devenu 6 359 862 selon le plan d'implantation, les élévations, dossier 20BLH085, conçu par P. Harvey et dessiné par C. Bergeron (BLH Architectes), daté du 13 août 2020.
3. Le bâtiment actuel sera rénové selon le plan des élévations déposé avec la demande, dossier 20BLH085, conçu par P. Harvey et dessiné par C.B & B.C. (BLH Architectes), daté du 13 août 2020.
4. Les matériaux extérieurs et les couleurs seront tels que présentés sur le document des perspectives en couleur de BLH architectes, dossier 20BLH085 daté du 13 août 2020.
5. Le stationnement sera réalisé selon le plan d'implantation dans le document du dossier 20BLH085, conçu par P. Harvey et dessiné par C. Bergeron (BLH Architectes), daté du 13 août 2020 et selon les éléments dérogatoires du tableau au point 1, une bordure de béton de 15 cm de hauteur au pourtour du stationnement et de son entrée, compte tenu de sa superficie et de sa proximité aux lignes avant et latérale sud. Incluant également la précision apportée par monsieur Richard Laliberté dans son document du 2 septembre 2020 à la note 2.
6. Les aménagements paysagers proposés sont composés de ceux identifiés sur le document du dossier 20BLH085, conçu par P. Harvey et dessiné par C. Bergeron (BLH Architectes), daté du 13 août 2020. Les arbres derrière le bâtiment et le long de la piste cyclable seront conservés selon la précision apportée par monsieur Richard Laliberté dans son document du 2 septembre à la note 3.

1. The elements derogating from Zoning By-law 2009-04 are as follows:

Municipal standards	Authorized derogatory elements
Usage: there is no housing class provided for in zone COM-4, including multi-family class 4 to 20 dwellings - <i>zoning, annex VII grid of uses</i>	10 dwellings requested
Parking space: at least 3m from the street right-of-way - <i>zoning, article 28 in table I</i> "parking lot, driveway circ."	Parking directly on the front line, 0 metre margin
Parking area: limit of 30 % of the minimum and residual front yard area - <i>zoning, article 46 al. 1 (1) b</i>	Approximately 50 %, maximum of 55 % of the minimum and residual front yard
A storey is not higher than 3.6 m. - <i>zoning article 11</i> "floor"	Third floor is 4.572 meters including the mezzanine
One storey is not less than 2.4 m - <i>zoning, section 11</i> "storey"	Second storey, at the south end, is 1.83 meters to the wall
Garbage dumpsters (containers) cannot be in the front yard - 28 in Table I	Dumpster in the residual front yard

2. The project will be carried out on lot 4 664 959 which became 6 359 862 according to the site plan, elevations, file 20BLH085, designed by P. Harvey and drawn by C. Bergeron (BLH Architects), dated August 13th, 2020.
3. The current building will be renovated according to the elevation plan filed with the request, file 20BLH085, designed by P. Harvey and drawn by C.B & B.C. (BLH Architects), dated August 13th, 2020.
4. Exterior materials and colors will be as shown on BLH Architects perspective color document, File 20BLH085 dated August 13th, 2020.
5. Parking will be carried out according to the site plan in the file document 20BLH085, designed by P. Harvey and drawn by C. Bergeron (BLH Architects), dated August 13th, 2020 and according to the derogatory elements of the table in point 1, a 15 cm high concrete border around the perimeter of the parking lot and its entrance, given its surface area and its proximity to the front and south side lines. Also including the clarification provided by Mr. Richard Laliberté in his document of September 2nd, 2020 in note 2.
6. The proposed landscaping is made up of those identified on the document from file 20BLH085, designed by P. Harvey and drawn by C. Bergeron (BLH Architects), dated August 13th, 2020. The trees behind the building and along the cycle path will be preserved according to the clarification provided by Mr. Richard Laliberté in his document of September 2nd in note 3.

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

7. Que l'ensemble des précisions et des modifications dans le document du 2 septembre de monsieur Richard Laliberté soient considérées dans la réalisation du projet.

8. Qu'une garantie financière sous forme de lettre de crédit au nom du village d'Ayer's Cliff pourrait être demandée avec un montant à être déterminé lors de l'adoption du second projet de résolution afin de garantir que les travaux d'aménagement soient réalisés conformément aux conditions et exigences de la présente résolution et soit d'une durée suffisante pour couvrir la période débutant par l'émission du permis et l'acceptation finale des travaux par la municipalité.

9. L'ensemble du projet doit être complété dans les neuf (9) mois à compter de la date l'émission du permis de construire.

Qu'une assemblée publique de consultation soit tenue sur le projet en décembre, soit avant la séance publique.

Adoptée

17. AFFAIRES NOUVELLES
Aucun sujet.

18. VARIA
Aucun sujet.

19. AJOURNEMENT - CLÔTURE

RÉS. : 2020-254

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx

QUE la réunion soit levée à 20h47.

Adoptée

Bastien Lefebvre
Directeur général/Director General

N.B. La résolution 2020-232 est manquante, oubliée dans la numérotation

7. That all the details and modifications in the document of September 2 by Mr. Richard Laliberté be considered in carrying out the project.

8. That a financial guarantee in the form of a letter of credit in the name of the Village of Ayer's Cliff could be requested with an amount to be determined in order to guarantee that the development works are carried out in accordance with the conditions and requirements of this resolution. and either of sufficient duration to cover the period beginning with the issuance of the permit and the final acceptance of the work by the Municipality.

9. The entire project must be completed within nine (9) months from the date of issuance of the building permit.

That a public consultation meeting be held on the project in December, before the public meeting.

Adopted

17. NEW BUSINESS
No subject

18. VARIA
No subject

19. CLOSING

RES. : 2020-254

It is moved by Councillor

THAT the meeting be declared closed at 8:47 pm.

Adopted

Vincent Gérin
Maire/Mayor

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF
Séance ordinaire du 2 novembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général